

Germany-Cologne: Sewage plant equipment

OJ S 49/2015 11/03/2015

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR

Postal address: Ostmerheimer Str. 555

Town: Köln

Postal code: 51109

Country: Germany

For the attention of: Herrn Jörg Lenk

E-mail: [vergabestelle@steb-koeln.de](mailto:vergabestelle@steb-koeln.de)

Telephone: +49 22122122908

Fax: +49 22122122783

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.steb-koeln.de/>

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

### I.3. Main activity

Environment

### I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Maschinentechnische Erneuerung der Kläranlage Köln-Wahn, VE 2.2: Sanierung Schneckenpumpwerke.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Köln.

NUTS code DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Techn. Ausrüstung von Einlaufpumpwerk und Rücklaufschlammumpwerk inkl. Austausch einiger Schnecken und Sanierung der vorhandenen Schnecken der Fa. Spans inkl. elektrotechnischer Ausrüstung und Nebenleistungen am Einlaufbauwerk und Zulaufgerinne. Nebenleistungen sind in diesem Fall:

- Betonsanierung der Schneckenträge, des Zulaufgerinnes zum Rechen inkl. Reinigung und Profilbeton;
- kleiner Bautechnische Maßnahmen (Schachtabdeckung; Einbau eines Tores in vorhandene Wand, etc.);
- Schlosserarbeiten in geringem Umfang (Geländer; Leitbleche Zulaufgerinne);
- Provisorien/Abwasserhaltung.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45252130 Sewage plant equipment, 42122220 Sewage pumps

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.10.2015. Completion 31.12.2016

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Maschinentechnische Ausrüstung der Schneckenpumpwerke

#### **1) Short description**

Erneuerung und Sanierung von 6 Schneckenpumpen einschl. Wasserhaltungen während der Umbauphase, einschl. geringer Elektroarbeiten.

#### **2) CPV code(s)**

45252130 Sewage plant equipment, 42122220 Sewage pumps

#### **3) Quantity or scope**

#### **4) Indication about different time frame or duration**

## **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Baul. Anpassungsarbeiten

### **1) Short description**

Punktuelle Betonsanierungsmaßnahmen, Anpassungsarbeiten am Gerinne Auslauf  
Einlaufpumpwerk, Leitbleche am Zulauf zum Rechen, Sanierung/Erneuerung von Geländern.

### **2) CPV code(s)**

45252130 Sewage plant equipment, 42122220 Sewage pumps

### **3) Quantity or scope**

### **4) Indication about different time frame or duration**

### **5) Additional information about lots**

Lot No: 3

### **1) Short description**

### **2) CPV code(s)**

45252130 Sewage plant equipment, 42122220 Sewage pumps

### **3) Quantity or scope**

### **4) Indication about different time frame or duration**

### **5) Additional information about lots**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Vertragserfüllungsbürgschaft/Gewährleistungsbürgschaft.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

30 % vorab gegen Vorauszahlungsbürgschaft, Rest nach Montagefortschritt über geprüfte Aufmaße.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Die Stadtentwässerungsbetriebe Köln wendet das Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen (TVgG) an. Die gesetzlich geforderten Erklärungen der Bieter müssen spätestens vor Auftragsstellung beim Arbeitgeber vorliegen. Auf die Rechtsfolgen nicht oder nicht rechtzeitig vorgelegter Erklärungen wird hingewiesen. — Nachunternehmerleistungen sind auf unter 50 % der Gesamtleistung beschränkt.

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Nachweise gemäß § 6 (3), Nr. 2 a bis d und i der VOB /A 2012; Nachweis über die Ausführung von Leistungen der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind; Referenzen von bereits ausgeführten Ausrüstungen; alle Referenzen mit Angabe von Ansprechpartnern und Telefonnummern. Andere zum Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit geeignete Nachweise.

Weitere Nachweise zur Wertung der Kriterien für den Teilnahmewettbewerb (siehe IV.1.2)).

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Nachweise gemäß § 6 (3), Nr. 2 e bis h der VOB/A 2012. Weitere Nachweise zur Wertung der Kriterien für den Teilnahmewettbewerb (siehe IV.1.2)).

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Mitarbeiteranzahl speziell im Anlagenbau und Nachweis über die technische Ausrüstung im Unternehmen. Andere zum Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit geeignete Nachweise, wie „Großer Schweißnachweis“ nach DIN 18.800, Schweißnachweise für Edelstahlverarbeitung. Weitere Nachweise zur Wertung der Kriterien für den Teilnahmewettbewerb (siehe IV.1.2)).

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Restricted

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number 3: and Maximum number 5

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: 1. Höhe des Umsatzes der letzten 5 Geschäftsjahre des anbietenden Unternehmen bei der Ausführung vergleichbarer Leistungen auf Kläranlagen > 20 000 E.

2. Bauleiter des eigenen Unternehmens mit Erfahrungen aus vergleichbar ausgeführten Leistungen in gleicher Funktion auf Kläranlagen > 20 000 E (Erfahrung bis 10 Jahre und größer 10 Jahre Nachweisführung über Referenzliste mit Ansprechpartner und aktueller Telefonnummer des Auftraggebers).

3. Polier/Obermonteur des eigenen Unternehmens mit Erfahrungen aus vergleichbar ausgeführten Leistungen in gleicher Funktion auf Kläranlagen > 20 000 E (Erfahrung bis 10 Jahre und größer 10 Jahre Nachweisführung über Referenzliste mit Ansprechpartner und aktueller Telefonnummer des Auftraggebers) Kundenzufriedenheit (Kriterien: Qualität der Abwicklung und Ausführung, Zuverlässigkeit und Termintreue); bei vergleichbar ausgeführter Kläranlagenprojekte mit einer Ausbaugröße > 20 000 E der letzten 5 Jahre (Vorlage einer Referenzliste mit Ansprechpartner und aktueller Telefonnummer des Auftraggebers; Prüfung über Referenzabfrage).

4. Werden bei der Bewertung mehr als 5 geeignete Bewerber festgestellt, werden die 5 Bewerber ausgewählt, die im Ranking die meisten Bewertungspunkte erhalten haben.

**IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

B5150303SA91

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 7.4.2015 - 11:00

Payable documents: yes

Price: 0,00 EUR

Terms and method of payment: Die Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR wickeln ihre Ausschreibungen und Teilnahmewettbewerbe in digitaler Form ab. Die entsprechenden Unterlagen stehen Ihnen auf einer Vergabepattform im Internet zur Verfügung. Näheres entnehmen Sie bitte der Homepage der Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR: <http://www.steb-koeln.de/164.html>

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

7.4.2015 - 11:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

Die Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR wickeln ihre Ausschreibungen und Teilnahmewettbewerbe in digitaler Form ab. Die entsprechenden Unterlagen stehen Ihnen auf einer Vergabepattform im Internet zur Verfügung. Näheres entnehmen Sie bitte der Homepage der Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR: <http://www.steb-koeln.de>, Aktuelles /Ausschreibungen.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Köln

Postal address: Blumenthalstr. 33

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@brk.nrw.de](mailto:vergabekammer@brk.nrw.de)

Telephone: +49 2211473116

Fax: +49 2211472889

Internet address: <http://www.bezreg-koeln.nrw.de>

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

6.3.2015